

ORDRE EN CONSEIL

Ratifiant un Projet de Loi intitulé

Loi ayant rapport à l'Abolition de l'Affeurement de Rentes et au Taux de Paiement des Rentes.

**VI.
1927.**

(Enregistré sur les Records de l'Île de Guernesey le
18 juin 1927.)



IMPRIMER ET PUBLIÉ PAR LA
GUERNSEY "STAR" AND "GAZETTE" COMPANY, LTD.,
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ÉTATS,
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE,
RUE DU BORDAGE.

1927.

ORDRE EN CONSEIL.

À LA COUR ROYALE DE L'ÎLE DE GUERNESEY.

Le 18 juin 1927 pardevant Messire Havilland Walter de Sausmarez, Chevalier, Baillif, présents : George Edward Kinnersly, Julius Bishop, John Leale, William de Prélaz Crousaz, Jean Allés Simon, John Ernest Dorey, John Roussel, Osmond Priaulx Gallienne et Arthur Dorey, écuyers, Jurés.

Monsieur le Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 26 mai 1927 ratifiant un projet de loi intitulé "Loi ayant rapport à l'Abolition de l'Affeurement de Rentes et au Taux de Paiement des Rentes."

La Cour, après avoir eu lecture du dit Ordre, ouïes les conclusions des Officiers du Roi a ordonné que le dit Ordre sera enregistré sur les Records de cette Ile, duquel Ordre la teneur suit :—

At the Court at Buckingham Palace,

The 26th day of May, 1927.

Present,

The King's Most Excellent Majesty

LORD PRESIDENT.

LORD STEWARD.

VISCOUNT PEEL.

SIR MALCOLM ROBERTSON.

Whereas there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 25th day of May, 1927, in the words following, viz. :—

LE 13 JUIN 1927.

“Your Majesty having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth :—

“ 1. That for reasons set forth in the preamble thereto, the Royal Court on the 4th day of December, 1926, adopted a Bill or *Projet de Loi* intituled ‘*Loi ayant rapport à l’Abolition de l’Affectement de Rentes et au Taux de Paiement des Rentes,*’ prepared by the Law Officers of the Crown, and requested the Bailiff to submit the same to the States for their approval: 2. That at a meeting held on the 25th day of February, 1927, the States passed a Resolution approving the said Bill or *Projet de Loi* with slight modifications, and authorizing the President to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto: 3. That the said Bill or *Projet de Loi* is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition. And humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the Bill or *Projet de Loi* of the States of Guernsey intituled ‘*Loi ayant rapport à l’Abolition de l’Affectement de Rentes et au Taux de Paiement des Rentes,*’ and to order and direct that the same shall have the force of law within the Island of Guernsey, from the 10th day of October, 1927.”

“The Lords of the Committee, in obedience to Your Majesty’s said Order of Reference, have taken the said Petition and the said *Projet de Loi* into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said *Projet de Loi.*”

His Majesty, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said *Projet de Loi*, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey, from the 10th day of October, 1927.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order and the said *Projet de Loi* (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

M. P. A. HANKEY.

“**PROJET DE LOI**” referred to in the foregoing
Order in Council.

PROJET DE LOI

INTITULÉ

LOI AYANT RAPPORT À L'ABOLITION DE L'AFFEUREMENT DE RENTES ET AU TAUX DE PAIEMENT DES RENTES.

Attendu que la coutume s'est établie de payer en argent les rentes payables en nature et que par Ordonnance de la Cour Royale en date du 23 avril 1838, l'affeurement des Rentes dues en froment au dix octobre de chaque année a lieu aux Chefs Plaids d'après Pâques ensuivant et que par Ordonnance de la Cour Royale en date du 31 mars 1845, les dites rentes sont affeurees en prenant l'avarie du prix de froment entre le dix octobre, jour auquel

les rentes deviennent dues, et les Chefs Plaids d'après Pâques ensuivant ;

Attendu qu'il est dans l'intérêt public de stabiliser les redevances foncières et de les soustraire des conditions aléatoires produites par les variations des prix de froment d'année en année ;

Attendu que les Seigneurs de la Trésorerie de Sa Majesté ont donné leur assentiment au dit projet en ce qui regarde les rentes dues à Sa Majesté ;

1.—L'Affieurement des Rentes par la Cour des Chefs Plaids est aboli.

2.—Toute rente affeurée par le passé par la Cour des Chefs Plaids ou par le Receveur Général de Sa Majesté ne sera plus payable en nature mais sera dorénavant payée en argent au taux suivant, savoir :—

Les rentes de froment à seize chelins par quartier.

Les rentes de poules à trois chelins sept pennis par poule.

Les rentes de chapons à quatre chelins six pennis par chapon.

3.—Cette loi ne porte aucune dérogation au droit de fixer par Convention particulière tout autre taux en argent pour le paiement des rentes.

4.—Cette loi viendra en force le 10 octobre 1927, mais ne s'appliquera pas aux rentes payables avant le dit jour.

(Extrait des Registres),

QUERTIER LE PELLEY,
Greffier du Roi.